

## Module 1 Video Class 1: How did we get here? 🇷🇺 (Russian)

[00:00:00] Здравствуйте! Добро пожаловать в первый модуль этого курса «Журналистика в пандемии: освещение COVID-19 сейчас и в будущем». Я Мэрин МакКенна, журналист и писатель из Атланты. Я руководитель курса и его преподаватель на английском языке. В течение этих четырех недель вы также можете встретиться с другими преподавателями, Ивом Шиамой для франкоязычных слушателей, Амандой Росси, которая будет вести курс на португальском языке, и Федерико Куксо, который ведет курс на испанском языке.

[00:00:29] От имени всех нас: Спасибо, что проходите этот курс.

[00:00:34] Прежде чем перейти к теме этой недели, позвольте мне рассказать вам немного о том, как это будет работать. В каждом модуле этого курса мы рассмотрим один аспект этой пандемии: от подготовки к реагированию, до возможной профилактики и до того, как будет выглядеть наша жизнь после этого. Наша цель — рассказать о лучших сюжетных идеях и лучших журналистских навыках и практиках, которые можно использовать прямо сейчас. Но мы понимаем, что это новая ситуация для всех нас, потому что патоген, вызвавший эту пандемию — это вирус, с которым мир раньше никогда не сталкивался. Каждую неделю в дополнение к вашим преподавателям, мы будем встречаться с ученым или другим экспертом по пандемии, а также журналистом, который освещает ее, чтобы они поделились своим опытом. В этом модуле мы поговорим с известным экспертом по болезням и биозащите Майклом Остерхольмом и писателем и журналистом Соней Шах.

[00:01:31] Одно последнее замечание: слушатели приходят на этот курс со всего мира. Это захватывающе, но это также представляет собой вызов. По мере того, как эта пандемия развивается по всему миру, каждая страна переживает ее по-разному, и каждая страна будет следовать разным стратегиям в области здравоохранения для борьбы с ней и будет иметь разные объемы ресурсов, которые сможет потратить. Таким образом, возможно, что некоторые идеи историй, которые мы рекомендуем, могут не иметь отношения к месту вашего проживания или к работе, которую вы делаете прямо сейчас.

[00:02:04] Мы надеемся, что вы все равно останетесь с нами, чтобы стать частью этого сообщества и прочитать истории, которые мы рекомендуем. Думайте об этом как о «книжном клубе для конца света». Это мои предварительные замечания.

[00:02:18] Давайте начнем.

[00:02:22] В середине мая 2018 года, почти два года назад, во Франкфурте (Германия) появился вирус. К середине мая сезон гриппа уже закончился, но этот вирус вел себя как грипп, вызывая кашель и чихание, что помогло ему распространиться от человека к человеку. 316 человек заболели, и 32, 10% из них, умерли.

[00:02:46] Затем около 100 человек заболели той же болезнью за океаном, в Каракасе в Венесуэле. У некоторых из них развился энцефалит, отек головного мозга, в результате чего они впали в кому. В этой стране погибло 20 человек. Но президент Венесуэлы отрицал, что была вспышка болезни, и вирус продолжал распространяться.

[00:03:08] Он прибыл в США со студентом колледжа, который возвращался домой после лета за границей. Пока возбудитель распространялся по всему миру, эксперты в области здравоохранения поняли, что нет никакого лечения, которое могло бы сработать против него, как нет и вакцины. К тому времени, когда была бы готова вакцина, 20 месяцев спустя, 150 миллионов человек погибли бы во всем мире.

[00:03:34] Если вы удивлены и смущены тем, что каким-то образом никогда не слышали об этой массовой вспышке, не волнуйтесь. На самом деле этого не произошло. Это была симуляция, разыгранная в игре, написанной и устроенной в мае 2018 года исследователями Университета Джонса Хопкинса в Балтиморе. Авторы симуляции назвали свою вымышленную болезнь вымышленным именем, Clade X. Но вывод, который они сделали из своей игры, был полностью правдивым. Они заявили, что если возникнет настоящий патоген пандемии, мир не будет готов. И теперь мы знаем, насколько они были правы.

[00:04:15] Clade X был предупреждением. Он наглядно показал, что болезни путешествуют быстрее, чем мы можем отслеживать их, что вакцины не могут быть созданы в любой момент, и что политика может мешать здравоохранению. Но его «разработчики» заявили, что эти слабые места можно исправить, уделив им внимание, выделив финансирование и проявив политическую волю. Однако, хотя их выводы были сделаны почти ровно два года назад, почти ничего не было сделано, чтобы отреагировать на них. Где бы вы ни работали, одна из возможностей для освещения этой пандемии состоит в том, чтобы выяснить, были ли планы по подготовке к пандемии, и, если да, то следовали ли им. Clade X не был уникальным. Это было одно звено в длинной цепи предупреждений о пандемиях, которая простирается до начала XX века.

[00:05:07] Если вы не знали об этом раньше, то к сегодняшнему дню вы, скорее всего, слышали о пандемии гриппа 1918 года, которая, вероятно, началась в США среди войск, направлявшихся на Первую мировую войну, и распространилась по всему миру. От гриппа 1918 года погибло около 100 миллионов человек. Это была самая большая пандемия последних 100 с лишним лет, но не единственная. В 1957 году была пандемия гриппа, в результате которой погибло около 1,5 миллиона человек по всему миру. В 1968 году была еще одна, убившая чуть менее 1 миллиона человек. В 1997 году птичий грипп H5N1 «перепрыгнул» на человека в Гонконге. С тех пор он убил более половины тех, кто заразился им. И была пандемия гриппа H1N1 в 2009 году, которую некоторые из вас помнят и которая казалась мягкой в то время, но убила более 284 тысяч человек по всему миру. Все это были пандемии гриппа, но были и другие респираторные эпидемии за это сто с лишним лет.

[00:06:13] Атипичная пневмония в 2003 году — первая пандемия коронавируса — возникла на юге Китая, распространилась по всему миру и охватила чуть более 8000 человек, убив 774 человека. MERS, также вызванный коронавирусом, был впервые обнаружен в Саудовской Аравии в 2012 году, и до сегодняшнего дня им заразились почти 2500 человек, погибли 858 из них.

[00:06:43] Каждая из этих пандемий несла уроки, которые мы должны были усвоить до следующего удара пандемии. Грипп 1918 года и атипичная пневмония 85 лет спустя показали, насколько быстро патогенные микроорганизмы могут перемещаться по всему миру. Грипп 2009 года, который появился вне обычного

сезона гриппа, показал, насколько сложно быстро создать вакцину и как мы должны быть готовы отслеживать её побочные эффекты.

[00:07:12] Грипп H5N1, атипичная пневмония и MERS все показали, насколько важно следить за тем, как вирусы «перепрыгивают» от животных к человеку, потому что любой вирус, который попадает к нам от другого вида, будет тем, к которому у нас нет иммунитета и от которого нет защиты.

[00:07:31] Все эти вспышки, как и те, что я не упоминала, подчеркнули вывод, к которому уже пришли эпидемиологи во всем мире. Количество новых заболеваний, которые появляются каждый год, растет, и число вспышек в год быстро увеличивается.

[00:07:52] В связи с этими эпидемиями Всемирная организация здравоохранения разработала руководство по подготовке к пандемии в 1999 году, а в 2005 году опубликовала контрольный перечень мер, которые должны были начать принимать правительства ее стран-членов. Это должно было запустить процесс подготовки к пандемии у почти всех национальных правительств в мире. В Соединенных Штатах мы разработали план пандемии ещё в 2005 году, и все же США и мир по-прежнему не готовы — даже после того, как эпидемия Эболы 2014 года в Западной Африке показала миру, как быстро инфекционные заболевания могут распространяться и дестабилизировать страны и регионы.

[00:08:37] Вот что сказал миллиардер Билл Гейтс сразу после этого: «Сегодня величайший риск глобальной катастрофы выглядит не так. Вместо этого он выглядит так. Если что-нибудь и убьет более 10 миллионов человек в ближайшие несколько десятилетий, скорее всего, это будет очень заразный вирус, а не война. Не ракеты, а микробы. Частично причина этого заключается в том, что мы вложили огромную сумму в ядерное сдерживание. Но мы вложили очень мало средств в систему предотвращения эпидемий. Мы не готовы к следующей эпидемии». И вот о чем предупредил Всемирный банк в 2017 году: «Мы уже знаем, что мир увидит еще одну пандемию в недалеком будущем; что у микробов достаточно часто возникают случайные мутации, которые помогают им выжить и адаптироваться; что новые патогены неизбежно найдут способ прорваться через нашу защиту».

[00:09:47] И тем не менее, когда хаос, вызванный очередной вспышкой болезни, превращается в воспоминание, мы становимся самоуспокоенными и откладываем инвестиции в готовность к пандемии на потом». И так, одна из главных медиаисторий сейчас в том, были ли выполнены какие-либо из этих рекомендаций.

[00:10:09] Там, где вы живете — будь то в США, Канаде, Европе или на глобальном Юге — был ли написан план? Следовал ли ему кто-то? Он охватывал только всю страну или же учитывал штаты, провинции, города, их транспортные сети, больницы, их запасы оборудования и лекарств, школы, продукты питания? И, возможно, самое важное — чего в этом плане не было?

[00:10:36] Согласно международному рейтингу под названием «Глобальный индекс безопасности здравоохранения», Соединенные Штаты — это страна, которая лучше всего в мире подготовлена для реагирования на инфекционные угрозы. Рейтинг номер 1 из 195 юрисдикций. Однако независимый двухпартийный совет, Комиссия CSIS по укреплению безопасности здравоохранения Америки, заявил в ноябре прошлого года, что на самом деле американский народ далек от безопасности.

[00:11:06] И так и оказалось.

[00:11:10] В 2017 году журнал Time предупредил мир, что мы не готовы к следующей пандемии. В 2018 году в журнале Wired я предвидела, что если в Китае начнется респираторная пандемия, мировые цепочки поставок больничных масок и защитных средств разрушатся, потому что большинство из них производится в Китае, и Китай нарушит контракты на поставки, чтобы сохранить это оборудование там, где оно необходимо. К сожалению, я была права.

[00:11:43] Другие примеры планирования и его сбоев вы найдете в рекомендуемых и дополнительных материалах для чтения в этом модуле. Мы надеемся, что они помогут вам разработать сюжетные идеи о том, как осведомленность о рисках пандемии и планирование проявили себя там, где вы находитесь, и продолжают проявляться. Взгляните на них и расскажите нам, что думаете, на форуме для обсуждения этого модуля. И если вы присоединились к необязательной группе Facebook, поговорите с нами и там.

[00:12:11] Понимание того, насколько ожидаемой была пандемия и насколько уязвимым оказалось место, где вы живете, будет ключом к пониманию того, о чем мы поговорим в нашем следующем модуле «Что происходит с COVID-19 прямо сейчас».